



Data Act - MB3.10



Data Act - MB3.10



Règlement sur les données - MB3.10



1 Data Act MB3.10

Im Rahmen des Data Act (Verordnung EU2023/2854) müssen nach Artikel 3 (Pflicht der Zugänglichmachung von Produktdaten und verbundenen Dienstdaten für den Nutzer) folgende Informationen der gespeicherten Daten dem Anwender vor Kauf zur Verfügung gestellt werden:

(2)(a) Die Art, das Format und der geschätzte Umfang der Produktdaten, die das vernetzte Produkt generieren kann

1. Arten von Produktdaten

Während der Nutzung des Gateways werden folgende Daten vom FC3.10-Regler verarbeitet:

- Physikalische Daten: Aktuelle Temperaturen, Volumenstrom
- Geräteidentifikationsdaten: Seriennummer, Hard- und Softwareversion
- Aktuelle Betriebszustände (Aktoren: Ein/Aus/PWM; Zustand einzelner Regelroutinen)
- Störungsmeldungen
- Einstellwerte (Sollwerte, Zeitprogramme, Sonderfunktionen, Schwellwerte, etc.)
- Zusätzlich berechnete Werte vorhandener Funktionen (z.B. Restlaufzeiten)

2. Format

Die Daten können auf folgende Weise zur Verfügung gestellt werden:

- Modbus-RTU Protokoll

3. Geschätzter Umfang

Die Datenmenge ist abhängig von der zur Verfügungstellung der Daten:

- Modbus-RTU: Die Datenmenge variiert je nach Datenabfrage; typischerweise bei 53 Byte für 20 Register.

(2)(b) Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten kontinuierlich und in Echtzeit zu generieren

Die Daten können über das Modbus-RTU Protokoll kontinuierlich abgerufen werden. Abhängig von den abgefragten Daten ist dies nahezu in Echtzeit bzw. mit einer Verzögerung von weniger als 60 s möglich.

(2)(c) Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten auf einem Gerät oder einem entfernten Server zu speichern, gegebenenfalls einschließlich der vorgesehenen Speicherdauer

Das Gateway kann die Daten nicht auf einem Gerät oder entfernten Server speichern.

(2)(d) Die Angabe, wie der Nutzer auf die Daten zugreifen, sie abrufen oder gegebenenfalls löschen kann, einschließlich der technischen Mittel hierfür sowie die betreffenden Nutzungsbedingungen und die betreffende Dienstqualität

Der Zugriff ist über das Modbus-RTU Protokoll möglich.

(3) Erbringung eines verbundenen Dienstes

Es werden keine Leistungen in Bezug auf einen verbundenen Dienst erbracht.

1 Data Act MB3.10

Under the Data Act (Regulation EU2023/2854), Article 3 (Obligation to make product data and related service data available to the user) stipulates that the following information from the stored data must be made available to the user prior to purchase:

(2)(a) The type, format and estimated volume of product data that the connected product can generate

1. Types of product data

Whilst the gateway is in use, the following data is processed by the FC3.10 controller:

- Physical data: Current temperatures, volume flow
- Device identification data: Serial number, hardware and software version
- Current operating states (actuators: On/Off/PWM; status of individual control routines)
- Fault messages
- Set values (nominal values, time programmes, special functions, threshold values, etc.)
- Additional calculated values of existing functions (e.g. remaining running times)

2. Format

The data can be made available in the following ways:

- Modbus-RTU protocol

3. Estimated scope

The amount of data depends on how the data is made available:

- Modbus-RTU: The amount of data varies depending on the data query; typically 53 bytes for 20 registers.

(2)(b) Indication of whether the networked product is capable of generating data continuously and in real time

The data can be retrieved continuously via the Modbus RTU protocol. Depending on the data being retrieved, this can be done almost in real time or with a delay of less than 60 seconds.

(2)(c) Indication of whether the networked product is capable of storing data on a device or remote server, including the intended storage period, if applicable

The gateway cannot store the data on a device or remote server.

(2)(d) Indication on how the user can access, retrieve or, where applicable, delete the data, including the technical means for doing so, as well as the relevant terms of use and quality of service

Access is possible via the Modbus RTU protocol.

(3) Provision of a related service

No services are provided in relation to a related service.

1 Règlement sur les données MB3.10

Dans le cadre du règlement sur les données (Data Act, règlement UE 2023/2854), l'article 3 (obligation de mise à disposition des données relatives au produit et aux services associés pour l'utilisateur) stipule que les informations suivantes issues des données enregistrées doivent être mises à la disposition de l'utilisateur avant l'achat :

(2)(a) Le type, le format et le volume estimé des données relatives au produit que le produit connecté est capable de générer

1. Types de données produit

Lors de l'utilisation de la passerelle, les données suivantes sont traitées par le régulateur FC3.10 :

- Données physiques : températures actuelles, débit volumique
- Données d'identification de l'appareil : numéro de série, version matérielle et logicielle
- États de fonctionnement actuels (actionneurs : marche/arrêt/MLI ; état des différentes routines de régulation)
- Messages d'erreur
- Valeurs de réglage (valeurs de consigne, programmes horaires, fonctions spéciales, valeurs seuils, etc.)
- Valeurs calculées en plus des fonctions existantes (par ex. durées restantes)

2. Format

Les données peuvent être mises à disposition de la manière suivante :

- Protocole Modbus-RTU

3. Volume estimé

Le volume de données dépend du mode de mise à disposition des données :

- Modbus-RTU : le volume de données varie en fonction de la requête de données ; il est généralement de 53 octets pour 20 registres.

(2)(b) Indication précisant si le produit connecté est capable de générer des données en continu et en temps réel

Les données peuvent être consultées en continu via le protocole Modbus-RTU. Selon les données consultées, cela est possible presque en temps réel ou avec un délai inférieur à 60 secondes.

(2)(c) Indication précisant si le produit connecté est capable de stocker des données sur un appareil ou un serveur distant, y compris, le cas échéant, la durée de stockage prévue

La passerelle ne peut pas enregistrer les données sur un appareil ou un serveur distant.

(2)(d) Indication précisant les modalités d'accès, de consultation et, le cas échéant, de suppression des données par l'utilisateur, y compris les moyens techniques à cet effet, ainsi que les conditions d'utilisation et la qualité de service correspondantes

L'accès est possible via le protocole Modbus-RTU.

(3) Fourniture d'un service associé

Aucune prestation n'est fournie en rapport avec un service associé.

Art.Nr. / Item no. / N° d'art. 99E1339002-da-ml

Original-Anleitung / Translation of the original
instructions / Traduction de la notice originale

Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the
right to make technical changes without notice! / Sous
réserve de modifications techniques !

Printed in Germany – Copyright by PAW GmbH & Co. KG

PAW GmbH & Co. KG
Böcklerstraße 11
31789 Hameln, Germany
www.paw.eu
Tel: +49-5151-9856-0
Fax: +49-5151-9856-98